

রোডিয়া রাজ্যের
আকাশ সীমায়

বাক্সালা সীমান্তের
কাছাকাছি এসেছি।



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আমাদের দিকেই নামো, ক্যাপ্টেন।
এখন কোনও বামেলায় জড়াব না।



“এই অভিযান সম্পর্কিত তথ্য
জানে খুব অল্প লোকই।”



একটি লোকের সন্ধানে যে যাচ্ছি,
সেটা সেন্ট্রাল কমান্ড জানে!

Falk
5/16

©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

শুধু মাত্র কর্নেলই জানে। তার
ওপরের অফিসারেরা নয়।

এই অভিযানের পুরস্কার অর্থ
১৫০ লক্ষ মার্কিন ডলার।
কর্নেল বলেছেন, উনি আমাদের
দিকটা দেখবেন।

DePaul & Ryan

রোডিয়া রাজ্যের সেনাদের অভিযান...



Falk
5/17

©1986 by Gary Fieber and DePaul, Inc. All rights reserved.

যাঁর সন্ধানে সেনারা এসেছে, সেই বিপজ্জনক
লোকটি না-পালিয়ে প্রত্যাবর্তে তৈরি।



DePaul & Ryan

একজন গুলি চালিয়ে
দৌড়তে থাকে...

...যাতে ওরা দূরবিনে
তোমাকে দেখতে পায়...

...হেলিকপ্টারে যেন
গুলি না লাগে!

FAK
5/18

DePaul & Ryan

Illustration by Tony Frazarino Syndicated, Inc. All rights reserved.

আমরা লোকটাকে হয় বিছানায়
পাব, না হয় দূরবিনের সাহায্যে
ধ্বজে নেব। রওনা দাও।

তুমি এখানে
পাহারায় থাকো।



Story by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



গুডম!
গুডম!
গুডম!

আমাদের
গুলি
করছে!



ওই যে
পালাচ্ছে! ধরো!

DePaul & Ryan



নদী থেকে উঠে
এল এক ব্যক্তি

লোকটা অন্ধের মতো
দৌড়ছে! সেনারা
ধরে ফেলবে।

কিছুই দেখছি
না সার্জেন্ট!

হয়তো ওর গায়ে
গুলি লেগেছে!
কোনও ঝোপেটোপে
পড়ে রয়েছে।

সার্জেন্ট! লোকটা
এখানে!

IP

DePaul & Ryan



© 2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.





©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



এই নির্বোধ জেনারেলরা এত দিন ধরে রোডিয়ায়
ক্ষমতায় আছে কী ভাবে?



Falk
5/25

আমাকে ধরার জন্য সাহসী যোদ্ধার
বদলে পাঠিয়েছে কিছু 'বুদ্ধ বাচ্চা'!



DePaul & Ryan

রোডিয়ার শাসকরা!
শুনতে পাচ্ছ?

Falk
5/28



©2000 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

কে? শ্যটি? বাসালার
'পাইথন'?



আমি এখন বাড়ি ফিরছি। আমার
পিছনে আরও কিছু সেনা পাঠাবে
নাকি?



DePaul & Ryan



শ্যটি! বাঙ্গলায়
যেয়ো না!

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



ওখানে 'অশরীরী' আছে। রোডিয়ায়
আমাদের ঘটিয়নি!

ভিত্ত!

DePaul & Ryan



ঘটিবে কী ভাবে? 'ভূত'টাকে
তো খুন করেছি।

এরপর: 'জীবিত' অরণ্যদেব

বাজ্জার পথে
শ্যাট্টু নামে
এক জঙ্গি

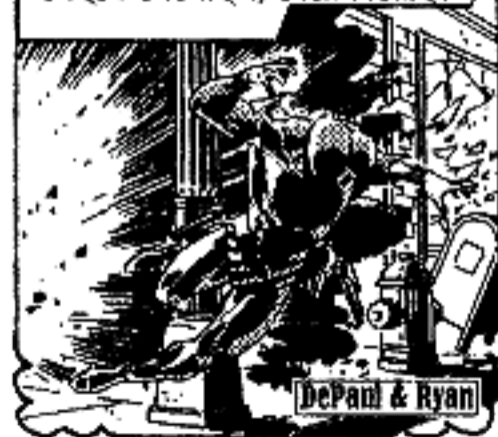
চলমান অশরীরী আত্মা
সম্পর্কে যত দূর মনে পড়ে...



“...বাবার ও গ্রামের সবার বন্ধু ছিল।”



লোকটা তো আমাদের মতেই মানুষ।
পেছনে লেগেছিল, মেরে দিয়েছি।’



©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.





যাত্রার
প্রস্তুতি

একটা হেলিকপ্টার
নিয়ে নিশ্চয় আক্রমণ
করতে আসেনি!

হে আদ্রা! একটা হেলিকপ্টার
হলেও রোডিয়ানরা কি কোনও
দিন ভাল কাজ করতে
এসেছে?



যাওয়ার পথে অরণ্যরক্ষীদের সদর
দফতর। কর্নেল ওরুবু কতটা
জানেন জেনে নেব।

Scripted by Sony Pictures Animation, Inc. World rights reserved.

Falk
B/B2

DePaul & Ryan

অরণ্যরক্ষী
সদর দফতর

কর্নেল! গত রাতে একটা
অদ্ভুত কথাবার্তা শুনলাম।

কে? শ্যাট্? বাঙ্গালার পাইথন!
...জেনারেল। আমি বাড়ি যাচ্ছি।

স্যার! মনে হচ্ছে একটা
হেলিকপ্টারের আওয়াজ।

যদি ওই কণ্ঠস্বর শ্যাট্‌র
হয় তবে সর্বাধিনায়ক
অচিরেই সব জানতে চাইবেন।

Falk
6/1

DePaul & Ryan

© 2008 by King Features Syndicate, Inc. (Held rights reserved)

অজানা সর্বাধিনায়ক সর্বদা আদেশ
পাঠান... যদি শ্যাটু এসে থাকে তবে তিনি
নিজেই ওর মোকাবিলা করবেন।

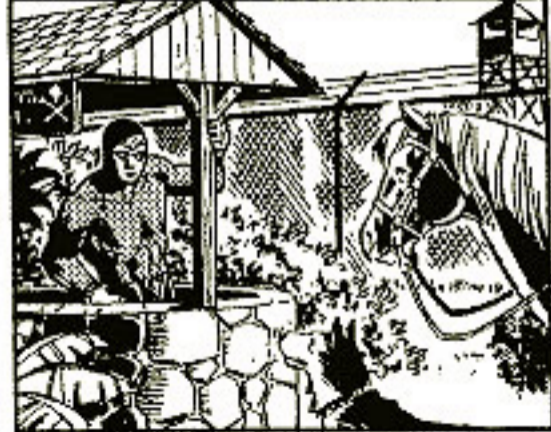
Falk
6/2



সর্বাধিনায়কের এই ঘরে তাঁকে
কেউ ঢুকতে বা বেরোতে
দেখেনি।



“একদিন কোনও অশরীরীকে হয়তো
প্রথম দেখতে পাব।”



শ্যাটু নামে কোনও লোক হেলিকপ্টার থেকে
রোডিয়ান জেনারেলদের বিদ্রূপ করছে...



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

অরণ্যের ঢাক জানাচ্ছে সীমান্তে
একটি রোডিয়ান হেলিকপ্টার
নেমেছে।



DePaul & Ryan

ঘটনা দুটি অবশ্যই
কাকতালীয় নয়।



এরপর: জঙ্গি শিবির

বাজালায় জঙ্গি
শিবির

শ্যাটু! আত্মা* জানে
আমরা এখানে এসেছি।

*অরণ্যদেবের আছে সহস্র চক্ষু ও সহস্র কণ্ঠ:
অরণ্যের প্রবাদ

রহস্যময় লোকটি নাকি বহুকাল
ধরে জীবিত। কিন্তু মাউইতানে
ওকে মেরে ফেলেছি।

“বিশ্বাস করো ‘অশরীরী আত্মা’ আর
জীবিত নেই।”

©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

Falk
6/5

DePaul & Ryan

চল হিরো!

আমি ঠিক জানি না তোকে এত জোরে দৌড়
করাচ্ছি কেন!



Falk
6/6

শ্যাটুর ধারণা তিন বছর
আগে মাউইতানে
আমাকে...

...মেরে ফেলেছে!
ধারণাটা কিছু সময়
বজায় থাকুক।



DePaul & Ryan

মাউইতানের আসল
ঘটনা

তিন বছর আগে মাউইতানে এক
সরকারি অফিসে শ্যাটু ট্রাক ভর্তি
বোমা রাখে।



6/7

DePaul & Ryan

“শাসানি দেয় কেউ বাধা দিলে অফিস
উভিয়ে দেবে।



একজন বাধা দেয়

আমি বোমার ডেটোনেটর নষ্ট করে দিই।
তখন শ্যাটুর পালিয়ে যাওয়া ছাড়া উপায় ছিল
না।



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

শ্যাটু পাগলের মতো পালায়।



“কিন্তু আমাকে মারার অন্য ব্যবস্থা
করে রেখেছিল।”

DePaul & Ryan



শ্যাটু জানে আত্মঘাতী বোমায় আমি
নিহত।



©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



জানি না ডাক্তারের চেম্বারে কী ভাবে
পৌঁছেছিলাম। নিশ্চয়ই ডেভিল আমাকে নিয়ে
এসেছিল।



শ্যাটু! ওদের আগুন
জ্বালতে দিচ্ছ কেন? বিপদ
হবে।

শান্ত হও।



Falk
8/10

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এখানে কোনও
রোভিয়ান আসবে না।



DePaul & Ryan

“আর বলেই তো দিয়েছি ওই ‘মৃত
আত্মা’ নিয়ে দুশ্চিন্তা করবে না!”



এরপর: ‘জীবিত আত্মা’



শ্যটির ধারণা ছোট বয়স থেকে
আমাকে চেনে।



Falk
6/13

©1966 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আসলে দেখেছে বাবা মানে ২০তম
অরণ্যদেবকে।



দুঃখের কথা, রাজপরিবারের
শ্লেহশীল পিতা-মাতার সন্তান
হয়েও শ্যাটু এখন হিংস্র খুনি!



DePaul & Ryan

জনা বারো জঙ্গি ও
অরণ্যদেব

এক জঙ্গি এদিকেই
আসছে।

বেচারির দুর্ভাগ্য!

ওর ভাগ্য কতটা খারাপ সেটা
আমাকেই জানাতে হবে!

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



DePaul & Ryan

তোমার হাত ভর্তি,
রাইফেলটা দাও।

অ্যাঁ! বাজে মশকরা
কোরো না তো!

তুমিও ভাল খাবারের খোঁজে
এসেছ? এখানে কিছু গুকনো
আপেল আছে।

আমি আবার
আপেল পছন্দ
করি।

©1966 by King Features Syndicate, Inc. Word rights reserved.

Falk
6/15

DePaul & Ryan

শ্যা-টু!!

ও কোনও কাজেই
আসবে না।

শ্যাটুকে সতর্ক
করে দিচ্ছ নাকি!

Falk
6/16

টি সু ম!

DePaul & Ryan

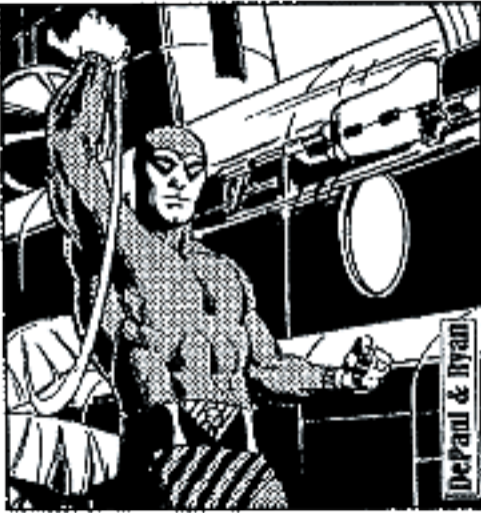
চূপ! কেউ আমার নাম
ধরে চেষ্টা।

কে হেলিকপ্টারের
দিকে গেছে?



Falk
6/17

Created by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.



DePaul & Ryan

সাবধান!

ঠকা স



এরপর: অরণ্যের অভিভাবক

অরণ্যদেবের
আকস্মিক আবির্ভাব

ডেভিল! আর কিছুক্ষণের
মধ্যেই এখানে নানা রকম
ঘটনা ঘটবে।

Falk
6/19

©2008 by King Features Syndicate, Inc. "Moose" rights reserved.



রাইফেলধারী আমাদের
সঙ্গীটির শরীরে নিশ্চয়ই
খুলিচিহ্ন থাকবে, শ্যাটু!

DePaul & Ryan



পাহাড়ি নেকড়ে ডাক

আ-উ-উ-উ-উ



Falk
8/21

©2008 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.

‘কথিত আছে মাঝেসাঝে
অরণ্যদেবের সঙ্গে পাহাড়ি
নেকড়ে থাকে।’



আ-উ-উ-আ-উ

অশরীরী নিজেই
নেকড়ে রূপ
ধারণে।

চুপ করো
তো!



DePaul & Ryan



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



এখানে কিছু নড়াচড়ার আওয়াজ
পেলাম।



Falk
8/29

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ভেঙিল!
ধর!



ঘা-উ-উ-র!

বাবারে!



DePaul & Ryan



Falk
8/24

গররর!

বাঁচা-ও!

একদম নোড়ো না। ডেভিল
গলার নলি ছিড়ে দেবে।

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



DePaul & Ryan

এখন আমার একটা বার্তা
শ্যাটুকে গিয়ে জানাবে।

এরপর: বার্তা

যে লোকটাকে
দেখেছ সে জান।

না। সে জানে যে তোমার
ধারণা ওকে মেরে ফেলেছ।

গলার দাগগুলো তোমাকে দেখাতে
বলল। বলেছে, তোমার গলাও
কামড়ে ধরেছিল ওর নেকড়ে।

Falk
6/27

DePaul & Ryan

অরণ্যদেবের
বার্তা...

সে বলেছে, তোমার
দিকে একবার নেকড়ে
লেলিয়ে দিয়েছিল।



মাউইতানের এক হোটেলের ঘটনা। তোমার
নিশ্চয় মনে আছে।



শ্যাটু! এখন কী
করব আমরা?

এখন শ্যাটু বুঝেছে
আমি জীবিত।
মৃত নই।



লোকটা এখনও জীবিত।
কীভাবে সম্ভব!



শ্যট্ট! এখন
তোমার নির্দেশ
কী?

Created by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

চলমান অশরীরী আত্মা! তুমি নিশ্চয়
এখন আমার দিকে নজর রাখছ!



আমার সঙ্গে এসো। হেলিকপ্টারটা
যেন কিছুতেই লোকটার হাতে
না পড়ে!



Falk
8/30

© 2008 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.

লোকটা তো
আত্মা!



হ্যাঁ, এখান থেকে পালাতে
হলে যা-যা বলব তাই
করবে।

রণে ভঙ্গ দিয়ে শ্যাটু
পালাচ্ছে!



DePaul & Ryan

ওই লোকটা একজন জাল মানুষ।
কিন্তু খুবই চতুর, তাই বিপজ্জনক।



ওই হেলিকপ্টারের সাহায্যে
ওকে মারব।

কী মতলব ওর?



DePaul & Ryan

এরপর: পলায়ন

©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

জঙ্গি
শিবিরে
অরণ্যদেব

জঙ্গলে লোকটাকে খুঁজে পাওয়া
মুশকিল। আকাশে উঠে দেখব ও
কোথায়।

আমি নিজেই ওকে গুলি
করে মারব।

আমার ছোড়া গুলির
গতিপথ দেখে বুঝে যাবে
শত্রুর অবস্থান।

অশরীরী কে ধরতে
এত কাণ্ড।

ফক
7/3

Drawn by KING FEATURES Syndicate, Inc. World Rights Reserved.

DEPAUL & BYRNE

শ্যাটু পুরোপুরি বিভ্রান্ত। এত দিন জানত
আমি মৃত। এখন বুঝেছে আমি
জীবিত।

Falk
7/4

Created by Malay Prasad Choudhury, and. World. rights reserved.

এখন দু' একটি ঘটনা
ঘটবে...



আমার অনুমান, যেটা ঘটবে
সেটা শ্যাটুর সঙ্গীরা মোটেই
পছন্দ করবে না।

DEPAUL & BYRON



শ্যাটুর গতিবিধি
দেখছেন অরণ্যদেব

জঙ্গি শ্যাটু হয় আমাদের মারার
চেষ্টা করবে...



Falk
7/5

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

...নয়তো একাই কপ্টারে উঠে
পালাবে। আমাদের আটকানোর জন্য
সঙ্গীদের জঙ্গলে ফেলে
রেখে যাবে!



DePaul & Ryan

এখন একটা গুজব
ছড়াতে হবে।



এই খুনিটাকে ঘূসি মেৰে
অপ্তান কৰব না।



©Copyright by King Features Syndicate, Inc. Word rights reserved.

কাৰণ, ওৱ মুখ দিয়েই গুজব
ছড়াব যে শ্যাটু ওৱফে পাইখন
পালিয়ে যাচ্ছে।



11

DePam & Ryan

বিদ্যুতের চেয়েও দ্রুতগতি অরণ্যদেবের :
অরণ্যের প্রবাদ



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.





©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



আত্মা'কে লক্ষ করে
এক জঙ্গির গুলি

দুম দুম দুম দুম



©1995 by King Features Syndicate, Inc. Story rights reserved

দুম দুম
দুম দুম

শ্যটি কি ওর সঙ্গীদের ফেলে পালাচ্ছে!
দেখা যাক ওর সঙ্গীদের কী ধারণা!



কাকে গুলি
করছ?

কাকে আবার! 'আত্মা'কে!

Falk
7/11

'আত্মা' বলেছে, ওকে মারার জন্য নয়,
আমাদের ফেলে পালানোর
জন্য হেলিকপ্টারে উঠছ!

DePaul & Ryan

ও শুধু বেঁচেই নেই, আমার
মনের কথাও জেনে
ফেলেছে!

অরণ্যদেবের
ধারণাই ঠিক

আম্মা বলেছে, তুমি যাতে পালাতে
পারো সেজন্য আমাদের ওর
হাতে ফেলে যাচ্ছ।



Falk
7/12

বলেছে, আমাদের ফেলে
যাচ্ছ যাতে ওর সব রাগ
আমাদের ওপর পড়ে।



ধীরে ধীরে জঙ্গিদের মনোবলে
ভাঙন ধরছে। আমার উপস্থিতি
এখন কামা নয়।

DePaul & Ryan

বুদ্ধ কোথাকার! লোকটা
ফালতু ভয় দেখাচ্ছে!

Falk
7/13

এখন যা বলছি তাই করবে। কপ্টার থেকে ওকে লক্ষ
করে যখন গুলি চালাব, তখন সেদিকে এগিয়ে গিয়ে
ওকে ধরে ফেলবে।

এখান থেকে
চলো।

DePaul & Ryan

জঙ্গিরা ভাবছে শ্যাটু হেলিকপ্টার থেকে
অরণ্যদেবকে মারবে।

Falk
7/14



Illustration by King Features Syndicate, Inc. Photo by AP/Wide World

...ওরা জানে না নির্বিঘ্নে পালানোর জন্য শ্যাটু
ওদের ফেলে যাচ্ছে।



DePaul & Ryan

শ্যটির
হেলিকপ্টার
এখনই ছাড়বে

ডেভিল,
চল!

Falk
7/15

এই জঙ্গিটাকে জখম না করলে ঠিক
সময়ে হেলিকপ্টারে উঠতে পারব না।

DePaul & Ryan

এরপর: হেলিকপ্টারে অতিথি

সঙ্গীদের ফেলে শ্যাটু পলায়নোদ্যত...

Falk
7/17

DePaul & Ryan

সোজা রোডিয়ায় চলো! দ্রুত চালাও! বিপক্ষের
বিমানের পাল্লায় যেন না পড়ি!

ওদের এখানে
ফেলে যাব?

হেলিকপ্টারে যদি না উঠতে পারি তবে খুনি
শ্যাটু বিশ্বজুড়ে হিংস্রতা চালিয়ে যাবে।

Falk
7/18



ওকে পালাতে
দিতে পারি না!

টি সু ম!

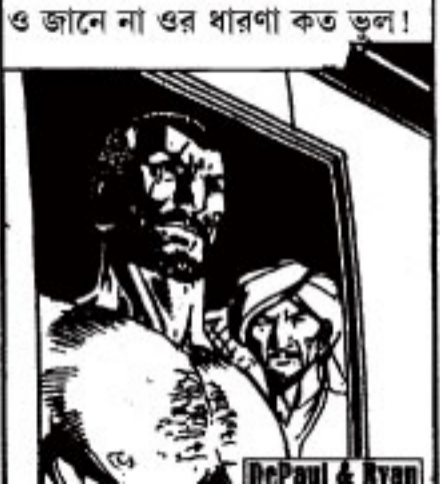
DePaul & Ryan



শ্যাটুর ধারণা ও
পালিয়ে যেতে পারবে!

7/19

©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



ও জানে না ওর ধারণা কত ভুল!

DePaul & Ryan



ওই যে
অশরীরী!



শ্যাটির সঙ্গীরা আমাকে
দেখে ফেলেছে!

গুডম!

হুং! গুডম!

Falk
7/20

Scanned by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



ওরা হেলিকপ্টারে গুলি
করছে! বিশ্বাসঘাতকতা
করেছে!

An Original Nazgulmaster Comic



গুডম দুম
ডং! আং!

DePaul & Ryan

শ্যাটু ভাবছে ওর সঙ্গীরা ওকে
গুলি করছে। তাই ওদের শেষ
করে দিলে!



গুডুম গুডুম
গুডুম গুডুম

Copyright by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

পাইথন! তুমি কখনওই
ন্যায়যুক্ত করো না!



Falk
7/21

এর পরের মারটার নিজের
ভারসাম্য রাখতে পারবে না, শ্যাটু



ঠকা স!

DePaul & Ryan

চিনতে পারছ, শ্যাট্টি! মাউইতানে
বোমা মেরে আমাকে খুন করেছিলে!



© 2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



দেখতেই পাচ্ছ আমি এখনও
মরিনি! কী বলো!

এরপর: শেষ লড়াই

রোডিয়ার পথে 'পাইথন' শ্যাট্টি



Falk
7/24

Illustration by Gary F. Sullivan

খেল খতম শ্যাট্টি! রোডিয়া ও
বাঙ্গালা— দু'দেশই তোমাকে
ধরতে চায়।



আরে! 'কপ্টারে চলমান
অশরীরী!



DePaul & Ryan

এবার বাগে
পেয়েছি।

না শ্যাটু! গুলি চালালে
পাইলটদের গায়ে লাগতে
পারে।

Falk
7/25

©2008 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.

শুনলে তো!
রাইফেলটা দাও।

"বিদ্যাতের চেয়েও দ্রুত অরণ্যদেবের
গতি": অরণ্যের প্রবাদ

এখন চূপচাপ বসে
হেলিকপ্টার চালাও!

DePaul & Ryan

Folk
7/27

প্যারাসুট নিয়ে ঝাঁপ দিতে
দেব না। ধরা দাও।

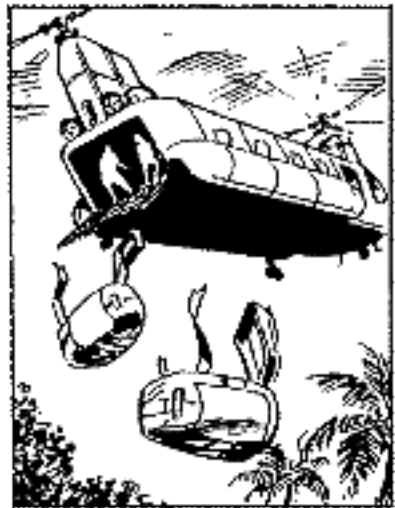


©2016 by Sony Pictures Animation Inc. All Rights Reserved.

আমার কোনও কথাতেই কান দিচ্ছ
না। তাই তো?



DePaul & Ryan



Falk
7/28

তোমরা পালাতে
পারবে না।



Created by King Features Syndicate, Inc. © 1968 King Features

DePaul & Ryan



যা বলি তাই করি।



ওকে হারানো যাবে না শ্যাট্টি! ও
'মানুষ' নয়।



চলমান অশরীরী হও, কী অমর মানুষই হও,
তোমাকে আমি ভয় পাই না। 'পাইথন' শ্যাট্টি
তোমার বন্দি হবে না।



এরপর: পলায়ন!

©1950 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.

অরণ্যদেবের কাছে শ্যাটু কোণঠাসা...



..সত্যিই কি তাই!

খেল খতম
শ্যাটু।

লোক দুটো এখনও বিপজ্জনক
বিশ্বাস করা যায় না!



DePaul & Ryan

গুলি করে মেরে ফেলা উচিত,
কিন্তু সেটা পারব না।



শট্টি! আমাদের এখনও আশা আছে।
ওই দেখো একটা প্যারাসুট।



© 1965 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

মাত্র একটাই প্যারাসুট...
সূতরাং....



ক পা ত্





হলিকপ্টারটি বোধহয় খারাপ আবহাওয়ায়
বিপজ্জনক ভাবে হেলে পড়েছে। এখন
সম্মুখ নিশানায় গুলি চালানো অসম্ভব।



গুডম গুম

গুডম গুম

Falk
8/3

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

DePaul & Ryan

আশা করি পাইলটরা কপ্টারটা
নিরাপদে নামাবে!

গুডম গুম



গুডম গুম



ভোঁ-ও-প

ভোঁ-ও-প

ভোঁ-ও-প

শ্যাটু পাইলটদের
খুন করেছে!

Falk
8/4

দেখলে তো অশরীরী! 'পাইথন' শ্যাটু এক
রহস্যময় মানুষকে পরাস্ত করেছে যে নাকি 800
বছর বেঁচে আছে!

DePaul & Ryan

সম্ভবত আজই তুমি
সত্যিকারের মরবে।

Falk
8/5



©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

শ্যাটু! ধারণাটা খুবই
ভুল।



'তোমার সঙ্গে আবার আমার দেখা
হবে।'



[DePaul & Ryan]

এরপর: বাঁচামরা

শ্যাটু ওরফে পাইথন...
ওয়ান্সেসির জঙ্গি

ভেবেছিলাম মাউইতানের
বোমা বিস্ফোরণে অশরীরী
নিহত হয়েছিল...

Falk
8/7

আজ কিন্তু স্বচক্ষেই 'অশরীরী'র
ধ্বংস হওয়া দেখব।

www.malayalam.com

© 2008 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.

Original Characters and Settings

DePaul & Ryan

কপ্টার থেকে বেরোবার মুখেই শ্যাট্টকে
কন্ডা করব ভেবেছিলাম।



উচ্চতার জন্য হল না।

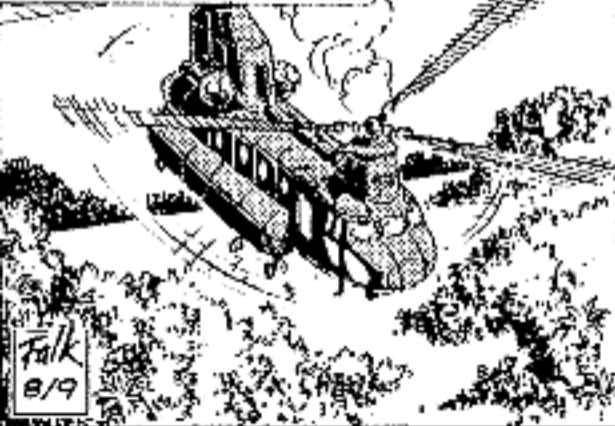


প্যারাশ্যুট সমেত শ্যাট্টকে ধরার
আগেই দুজনে অরণ্যে আছড়ে
পড়তাম।



©1966 by King Features Syndicate, Inc. All Rights Reserved.

নিয়ন্ত্রণহীন হেলিকপ্টার নীচের দিকে দ্রুত নামছে...



©2006 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.

কোনও যন্ত্রই কাজ করছে না। গুলিতে ছিন্নভিন্ন।



কপ্টারটি মাটিতে আছড়ে পড়ার সময় নিজেকে বাঁচাতেই হবে।



নিজেকে আসনের সঙ্গে বাঁধতে
হবে, কিন্তু ককপিটে নয়...

Falk
8/10

©1968 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.

..কারণ কপ্টারটি সমান্তরাল
ভাবে ঘরে-ঘরে নামছে



কপ্টারের ঠিক মধ্য ভাগে
থাকাটাই একমাত্র ভরসা...



DePauli & Ryan

'অশরীরী' এক প্রচণ্ড
অশুভ শক্তি!

Folk
8/11



কিন্তু আজ ও
পরাস্ত।



যখন ছোট ছিলাম তখন অশরীরী ছিল
প্রচণ্ড পরাক্রমশালী, এখনও তাই। কিন্তু
আজই 'অশরীরী রহস্যের' সমাপ্তি!



DePaul & Ryan

কপ্টারটি মাটিতে পড়েই জ্বলে
যাবে। আশা করি জ্বলে ওঠার
আগেই বেরিয়ে যেতে পারব।



Falk
8/12

কিন্তু আশা সর্বদাই
কহকিনী...



DePaul & Ryan

...যা আমার পছন্দ নয়।



এরপর : ভীকুদেরই লাফানোর
সময় প্যারাশুট প্রয়োজন

দ্রুত নীচে নামছে 'কপ্টার'

মনে হচ্ছে, সামনের পুকুরটি
পেরিয়েই 'কপ্টারটি' ভঙে পড়বে!!

Falk
8/14

©1966 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.

এখন প্রশ্ন হল, কখন ও কোন
দরজা দিয়ে লাফাব?

DePaul & Ryan

প্রচণ্ড গতিতে ঘুরতে ঘুরতে নামছে কপ্টারটি



ভুল দরজা দিয়ে লাফালে
পুকুরে নাও পড়তে পারি



তা হলে হাড়গোড়
আস্তু থাকবে না!



কপ্টারটি ভেঙে
পড়তে চলেছে



এই দরজা দিয়ে
লাফালেই পুকুরে
পড়ব

Falk
8/16

©2008 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.



এই দরজাই মনে
হচ্ছে ঠিক...



না কি ভুল
দরজা!

DePaul & Ryan



Folk
E/17

হুয়াও!

জীবনের সবচেয়ে
জঘন্য ঝাঁপ...

©2004 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.



পুকুরটি যদি গভীর ও জলপূর্ণ হয়, তবে
শ্যাটু আর আমার হাত থেকে বাঁচবে না।

DePani & Ryan

Falk
8/18

বুট উঠে!

Folk
8/19

৪০০ বছর ধরে আমার মতো
বহু অপরাধী চলমান অশরীরীকে
ধ্বংস করতে চেয়েছে...

বু-ড-ম!

DePaul & Ryan

©2008 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.

...কিন্তু আমি মানে ওয়াশ্বেসির 'পাইথন'ই
অশরীরীর উপকথার অন্তিম পরিণতি ঘটলাম



এর পর: 'অশরীরী' কি সত্যিই অমর

অরণ্যদেবের ঝাঁপ... শ্যাটুর ধারণা
অরণ্যদেব বিস্ফোরণে হত



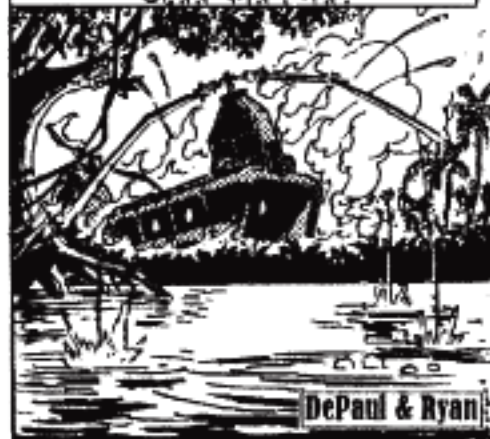
Falk
8/21

©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

অশরীরী চিতার আগুন দেখে আনন্দে
লাফাতে ইচ্ছে করছে। হাঃ হাঃ



কিন্তু আগুন অরণ্যদেবের
ভয়ের কারণ নয়!

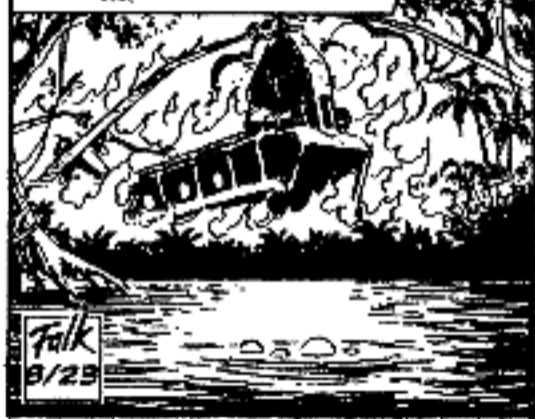


DePaul & Ryan



© 2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

জ্যা-মুক্ত তিরের মতো তীব্রগতিতে
পুকুরে পড়েন অরণ্যদেব...



Falk
8/29

©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এইভাবে মরতে
পারি না...



গুরান জানবেই না আমি
জলের তলায়...



DePaul & Ryan

কয়েক মুহূর্ত পর...



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved





শ্যট্টু জানে অগ্নিশিখা দেখে রোডিয়ান
সেনারা এখানে আসবে। তাই ও আরও দূরে
কোথাও চলে যাবে।

Falk
8/25

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



DePaul & Ryan

তুমি যেখানেই যাও 'পাইথন',
একদিন তোমাকে খুঁজে পাবই!

শ্বাসপ্রশ্বাস অনেক স্বাভাবিক হয়েছে।
নদীর জলও বেশ পরিষ্কার!

Falk
8/26

©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

খানিকটা এগিয়ে গিয়ে তারপর আমার
বাহনদের ডাকব। নইলে বাঙ্গালা
পর্যন্ত হেঁটেই যেতে হবে।

এরপর : যাত্রা

DePaul & Ryan

সীমান্ত পেরিয়ে বাঙ্গালায় পা দিলেন অরণ্যদেব



http://www.comicbookkingspot.com
K
8/28

চরাচর শান্ত হলে শিসধ্বনিতে
ডাকলেন হিরা ও ডেভিলাকে



DePaul & Ryan

©2008 by King Features Syndicate, Inc. Word rights reserved.

হেলিকপ্টার যেখানে নেমেছিল সেখানে
তাপস্কারত হিবো ও ডেভিল



টু-ডু-ই...



দূরাগত শিসধ্বনির ডাক শুনতে পেল ওরা...



গভীর অরণ্য... খুলিগুহা... বান্দারদের বাসস্থান

কেমন আছ
গুরান!

সুস্বাগতম হে চলমান
অশরীরী!

রাতে...
পঞ্জিককে...

হেলিকপ্টার দুর্ঘটনা, নদীতে
নিমজ্জন, আপনাকে খুঁজে বের
করে উদ্ধার করা তো অসম্ভব
ছিল!

শ্যাটু আমাকে সাধারণ মানুষ
ভেবে মাউইতানে বোমাবিক্ষেপণে
মারতে চেয়েছিল



DePaul & Ryan

Falk
8/91

এখন ভাবছে আমি যদি অমরও হই
হেলিকপ্টার দুর্ঘটনায় নিশ্চিত ধ্বংস
হয়েছি।



পুনর্বীর শ্যাটুর সঙ্গে
আপনার সাক্ষাৎকার প্রত্যক্ষ
করতে চাই।



শ্যাটু কি এখন
রোডিয়াতেই থাকবে?

Falk
9/1

www.falkromance.blogspot.com



ওখানে সেনারা ওকে
খুঁজে বেড়াচ্ছে।

[DePaul & Ryan]

©2006 by King Features Syndicate, Inc. All rights reserved.



একটা ব্যাপার পরিষ্কার যে শ্যাটু
গ্রেফতারি এড়াতে যথাসম্ভব চেষ্টা করবে।



হে অশরীরী! শ্যাটুর
খবর শীঘ্রই পাব।

জানি গুরান।



খুনের পর খুন করাটা ওর স্বভাব।



নিয়তিই আমাদের উভয়ের পুনরায়/
সাক্ষাৎ ঘটাবে।



এরপর: নতুন গল্প